

Situo Variation Soliris RTS



- PL** INSTRUKCJA
- RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- CS** NÁVOD
- RU** РУКОВОДСТВО
- HU** ÚTMUTATÓ
- TR** KULLANIM KILAVUZU



Ref: 5140975A



100% recycled paper



SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses
www.somfy.com

PL Pilot situo Variation Soliris RTS pozwala sterować grupą składającą się z jednego lub kilku urządzeń i aktywować lub dezaktywować te urządzenia przez urządzenie automatyki słonecznej.

1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

1. 1. Odpowiedzialność

Użytkownik powinien zachować niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązаныmi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

1. 2. Zasady bezpieczeństwa

Nie wolno instalować ani używać tego produktu

na zewnątrz.
Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci.
Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działania substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

2. Elementy pilota Situo Variation Soliris RTS (Rysunek A)

- Ⓐ Zaczep uchwytu naściennego
- Ⓑ Przycisk Góra / Zapalania światła / Otwierania
- Ⓒ Przycisk STOP / my
- Ⓓ Regulator
- Ⓔ Przycisk Dół / Gaszenia światła / Zamykania
- Ⓛ Kontrolki naciskania przycisków i aktywacji/dezaktywacji automatyki słonecznej
- Ⓜ Przycisk aktywacji / dezaktywacji automatyki słonecznej
- Ⓝ Przycisk PROG
- Ⓟ Uchwyt naścienny.

3. Montaż

3. 1. Dodawanie/usuwanie Situo Variation Soliris RTS

Aby zaprogramować pierwszy nadajnik: zapoznać się z instrukcją napędu lub odbiornika RTS.

Do korzystania z automatyki słonecznej, konieczne jest powiązanie pilota Situo Variation Soliris RTS z

odpowiednimi urządzeniami.
Aby dodać lub usunąć pilota Situo Variation Soliris do/z urządzenia: (Rysunek B)

- 1) Na nadajniku indywidualnym już powiązany z urządzeniem:
 - Wcisnąć i przytrzymać (ok. 2 s) przycisk PROG. do momentu, aż urządzenie wykona ruch w górę i w dół.
- 2) Na pilocie Situo Variation Soliris RTS, który ma zostać dodany lub usunięty.
 - Wcisnąć krótko przycisk PROG: urządzenie wykonuje ruch w górę i w dół, pilot Situo Variation Soliris RTS zostaje dodany lub usunięty.

3. 2. Mocowanie (Rysunek C)

- 1) Zdjąć folię ochronną z warstwy klejącej znajdującej się z tyłu uchwytu naściennego.
- 2) Przymocować uchwyt naścienny do płaskiej, czystej i suchej powierzchni. Docisnąć, aby dobrze przywarł do powierzchni.
- 3) Umieścić pilota Situo Variation Soliris RTS w uchwycie.

RO Situo Variation RTS permite comandarea unui grup format din una sau mai multe aplicatii și activarea sau dezactivarea sistemului automat Soare pentru aceste aplicatii.

1. Siguranță și responsabilitate

Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate de utilizator. Nerespectarea acestor instrucțiuni sau utilizarea produsului în afara domeniului său de aplicare este interzisă și determină anularea responsabilității și a garanției Somfy.

Acest produs Somfy trebuie instalat de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței. Pe de altă parte, instalatorul trebuie să se conformeze normelor și legislației în vigoare în țara de instalare și să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a produsului.

Înainte de orice instalare, verificați compatibilitatea acestui produs cu echipamentele și accesoriile asociate. În cazul în care aveți vreo îndoielă în momentul instalării acestui produs și/sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul www.somfy.com.

1. 2. Instrucțiuni de siguranță

Nu instalați și nu utilizați produsul în exterior.

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

Nu supuneți produsul la șocuri sau căderi de

tenșiune, nu îl expuneți la materii inflamabile sau la o sursă de căldură, umiditate, stropiri cu lichide, nu îl scufundați în apă.

2. Situo Variation Soliris RTS în detaliu (Figura A)

- Ⓐ Locașul suportului mural
- Ⓑ Tasta Urcare/ Aprindere/ Deschidere
- Ⓒ Tasta STOP / my
- Ⓓ Variator
- Ⓔ Tasta Coborâre/ Stingere/ Închidere
- Ⓛ Indicatori luminoși de apăsare pe taste și de activare/dezactivare a sistemului automat Soare
- Ⓜ Buton de activare / dezactivare a sistemului automat Soare
- Ⓝ Buton PROG
- Ⓟ Suport mural.

3. Instalarea

3. 1. Adăugarea/Ștergerea unui Situo Variation Soliris RTS

Pentru a înregistra prima comandă: consultați manualul motorului sau al receptorului RTS.

Pentru a utiliza sistemul automat Soare, Situo Variation Soliris RTS trebuie asociat cu aplicațiile corespunzătoare.

Pentru a adăuga sau a șterge Situo Variation Soliris RTS de la o aplicație: (Figura B)

Установка и использование настоящего изделия вне помещений запрещено.

Не оставляйте изделие в месте, доступном для детей.

Не подвергайте изделие ударам или падениям, воздействию воспламеняющихся веществ или источников тепла, влажности, струй жидкости, не погружайте его в жидкость.

2. Подробное описание пульта Situo Variation Soliris RTS (Рис. А)

- Ⓐ Паз для настенного крепления
- Ⓑ Клавиша Вверх/Включить/Открыть
- Ⓒ Клавиша STOP/My
- Ⓓ Регулирующее колесо
- Ⓔ Клавиша Вниз/Отключить/Закрыть
- Ⓛ Световые сигналы нажатия клавиш и активации/деактивации системы автоматизации Soliris
- Ⓜ Кнопка активации/деактивации системы автоматизации Soliris
- Ⓝ Кнопка PROG
- Ⓟ Настенное крепление.

3. Установка

3. 1. Добавление/Удаление пульта Situo Variation Soliris RTS

Для добавления первого пульта: обратитесь к руководству по работе с приводом или радиоприемником RTS.

Для использования системы автоматизации Soliris пульт Situo Variation Soliris RTS должен быть связан с соответствующим устройством.

Для добавления к устройству или удаления пульта Situo Variation Soliris RTS: (Рис. В)

- 1) На индивидуальном пульте, уже связанном с устройством:
 - Напните и удерживайте (= 2 с) кнопку PROG, пока полностью не выполнит движение вверх-вниз.
- 2) На пульте Situo Variation Soliris RTS для добавления или удаления:
 - Кратковременно напните и отпустите кнопку PROG: полностью выполнит движение вверх-вниз, а пульт Situo Variation Soliris RTS будет добавлен или удален.

2. Situo Variation Soliris RTS kumandanı ayrıntıları (Şekil A)

- Ⓐ Duvar destek yuvası
- Ⓑ Artırma / Çalıştırma / Açma tuşu
- Ⓒ STOP / my tuşu
- Ⓓ Varyatör
- Ⓔ Azaltma / Söndürme / Kapatma tuşu
- Ⓛ Tuşları seçme ve otomatik Güneş fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma göstergesi ışıkları
- Ⓜ Otomatik Güneş fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma tuşu
- Ⓝ PROG tuşu
- Ⓟ Duvar desteği.

3. Montaj

3. 1. Situo Variation Soliris RTS eklemek / kaldırma

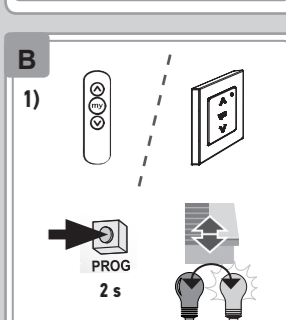
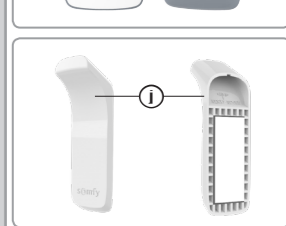
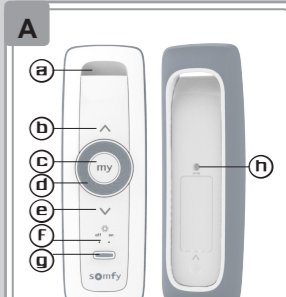
İlk kumandayı kaydetmek için: motorun veya RTS

Pe comanda individuală deja asociată aplicației: Apăsați (= 2 s) pe butonul PROG. până când aplicația efectuează o mișcare de dus-întors.

- 2) Pe Situo Variation Soliris RTS care trebuie adăugat sau șters.
 - Apăsați scurt pe butonul PROG: aplicația efectuează o mișcare de dus-întors, Situo Variation Soliris RTS este adăugat sau șters.

3. 2. Fixarea (Figura C)

- 1) Îndepărtați folia de protecție a adezivului de pe spatele suportului mural.
- 2) Fixați suportul mural pe o suprafață netedă, curată și uscată. Apăsați pentru o lipire optimă.
- 3) Puneți Situo Variation RTS pe suport.



CS Situo Variation RTS umožňuje ovládat jedno zařízení nebo jednu skupinu více zařízení a vypínat/zapínat v tomto zařízení funkci sluneční automatyky.

1. Bezpečnost a odpovědnost

1. 1. Odpovědnost

Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka Somfy ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domových systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Před zahájením montáže vždy nejprve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

1. 2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek neinstalujte a nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Výrobek nenechávejte v dosahu dětí.
- Výrobek nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdrojům tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, nepoņujíte ho do kapaliny.

2. Podrobný popis ovladače Situo Variation Soliris RTS (Obrázek A)

- Ⓐ Závěs pro nástěnný držák
- Ⓑ Tlačítko Nahoru/Zapnout/Otevřít
- Ⓒ Tlačítko STOP/my
- Ⓓ Ovládací kolečko
- Ⓔ Tlačítko Dolů/Vypnout/Zavřít
- Ⓛ Kontrolka stisknutí tlačítka a zapnutí/vypnutí funkce sluneční automatyky
- Ⓜ Tlačítko pro zapnutí/vypnutí funkce sluneční automatyky
- Ⓝ Tlačítko PROG
- Ⓟ Nástěnný držák

3. Montáž

3. 1. Spárování/Zrušení spárování Situo Variation Soliris RTS

Spárování prvního ovladače: Řiďte se Návodem k

použití příslušného pohonu nebo přijímače RTS.
Aby bylo možné používat funkci sluneční automatyky, je třeba Situo Variation Soliris RTS spárovat s příslušnými zařízeními.

Chcete-li spárovat Situo Variation RTS Soliris se zařízením nebo spárování zrušit: (Obrázek B)

- 1) Na individuálním ovladači již spárovaném se zařízením:
 - Stiskněte (na ≈ 2 s) tlačítko PROG, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět.
- 2) Na ovladači Situo Variation Soliris RTS, který chcete spárovat nebo spárování zrušit:
 - Krátce stiskněte tlačítko PROG.: zařízení se krátce pohne tam a zpět, ovladač Situo Variation Soliris RTS je spárován nebo bylo spárování zrušeno.

3. 2. Upevnění (Obrázek C)

- 1) Odstraňte ochrannou lepicí fólii na zadní straně závěsného držáku.
- 2) Upevněte nástěnný držák na rovný, čistý a suchý povrch. Přitlačte, aby bylo lepicí páskou dobře přitnul.
- 3) Umístěte Situo Variation Soliris RTS na držák.

RU Пульт Situo Variation Soliris RTS позволяет управлять группой из одного или нескольких устройств и активировать или деактивировать устройство контроля количества солнечного света для этих устройств.

1. Меры безопасности и ответственность

1. 1. Ответственность

Эти руководства должны сохраняться пользователем. Невыполнение этих указаний или использование изделия вне области его применения запрещено и влечет снятие ответственности и гарантийных обязательств компании Somfy. Настоящее изделие фирмы Somfy должен устанавливать специалист по бытовым средствам автоматизации и приводам. Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия.

Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В случае возникновения вопросов в ходе установки этого изделия и/или для получения дополнительной информации обратитесь к контактному лицу в Somfy или посетите сайт www.somfy.com.

1. 2. Указания по мерам безопасности

TR Situo Variation Soliris RTS, bir veya birkaç uygulamadan oluşan bir grubun yönetilmesini ve bu uygulamalar için otomatik Güneş fonksiyonunun etkinleştirilmesini veya devre dışı bırakılmasını sağlar.

1. Güvenlik ve sorumluluk

1. 1. Sorumluluk

Bu kılavuzlar kullanıcı tarafından muhafaza edilmelidir. Bu talimatlara uyulmaması veya ürünün amacı dışında kullanılması yasaktır ve Somfy'nin sorumluluğunun ve garantisinin sona erdiği anlamına gelir.

Bu Somfy ürünü, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman biri tarafından monte edilmelidir. Kurulumu yapan kişi montajın gerçekleştirileceği ülkede geçerli olan normlara ve yasalara uymalı ve ürünün kullanım ve bakım şartları konusunda müşterilerini bilgilendirmelidir.

Montaj öncesi bu ürününün ilgili donanımlarla ve aksesuarlarla uyumunu kontrol ediniz. Bu ürünün montajı sırasında bir tereddüt olursa ve/veya daha fazla bilgi gerektiğinde bir Somfy yetkilisine başvurunuz veya www.somfy.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.

1. 2. Güvenlik talimatları

Ürünü dış ortama monte etmeyiniz veya dış

ortamda kullanmayınız. Ürünü çocukların erişebileceği bir ortamda bırakmayınız. Ürünü darbelere veya düşmelere karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir işi kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayınız, içine su çamasına meydan vermeyiniz.

Ürünü darbelere veya düşmelere karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir işi kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayınız, içine su çamasına meydan vermeyiniz.

2. Situo Variation Soliris RTS kumandanı ayrıntıları (Şekil A)

- Ⓐ Duvar destek yuvası
- Ⓑ Artırma / Çalıştırma / Açma tuşu
- Ⓒ STOP / my tuşu
- Ⓓ Varyatör
- Ⓔ Azaltma / Söndürme / Kapatma tuşu
- Ⓛ Tuşları seçme ve otomatik Güneş fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma göstergesi ışıkları
- Ⓜ Otomatik Güneş fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma tuşu
- Ⓝ PROG tuşu
- Ⓟ Duvar desteği.

3. Montaj

3. 1. Situo Variation Soliris RTS eklemek / kaldırma

İlk kumandayı kaydetmek için: motorun veya RTS

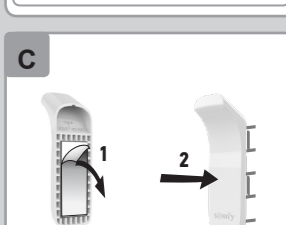
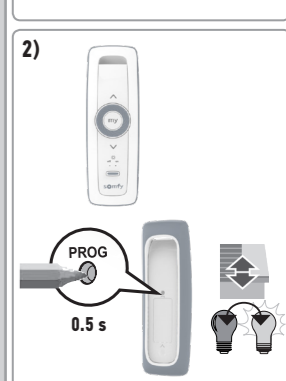
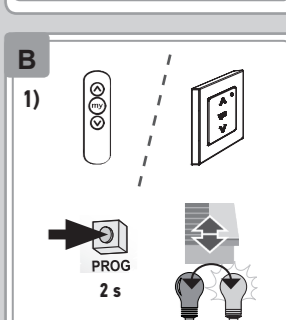
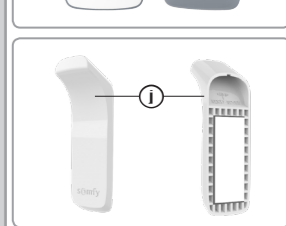
alicisinin kılavuzuna bakınız. Otomatik Güneş fonksiyonunun kullanılabilmesi için, Situo Variation Soliris RTS ile ilgili uygulamaların eşleştirilmesi gerekir.

Bir uygulamaya Situo Variation Soliris RTS eklemek veya uygulamadan kaldırmak için: (Şekil B)

- 1) Uygulamayla ilişkilendirilmiş tek birimlik kumandada:
 - Uygulama bir ileri-geri hareketi yapınca kadar kumandanın PROG. tuşuna basınız (= 2 sn).
- 2) Ekleniecek veya kaldırılacak Situo Variation Soliris RTS üzerinde:
 - PROG. tuşuna kısa süreli basınız: uygulamada bir ileri-geri hareketi gerçekleştirir, Situo Variation Soliris RTS kumanda ilave edilmiş veya kaldırılmış olur.

3. 2. Sabitleme (Şekil C)

- 1) Duvar desteğinin arkasındaki yapışkanlı koruyucu filmi çıkarınız.
- 2) Duvar desteğini düz, temiz ve kuru bir yüzeye sabitleyiniz. Optimum bir yapışmanın sağlanması için üzerine bastırınız.
- 3) Situo Variation Soliris RTS cihazı askya yerleştiriniz.



CE PL - Firma SOMFY ACTIVITES SA oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

CS - Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

HU - A SOMFY ACTIVITIES SA kijelenti, hogy az útmutatóban szereplő rádiós berendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelvben foglalt követelményeknek és az egyéb vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

RO - Compania SOMFY ACTIVITES SA declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivei europene aplicabile. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

RU - Настоящим Somfy заявляет о том, что радиооборудование, описанное в настоящем руководстве, соответствует требованиям Директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 2014/53/ЕU и другим основным требованиям применимых европейских директив. Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.

TR - İşbu belge ile, SOMFY ACTIVITES SA, bu talimatlar tarafından kapsanan radyo cihazının, Radio Yönergesi 2014/53/EU gerekliliklerine ve yürürlükteki Avrupa Yönergelerinin diğer zorunlu gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk beyanının tam metnini www.somfy.com/ce adresinden ulaşabilirsiniz.

PL 4. Użytkowanie

4.1. Przyciski / (Rysunek D)

Zależnie od rodzaju sterowanego urządzenia:

- : Góra / Włączanie / Otwieranie
- : Dół / Wylączenie / Zamykanie

4.2. Regulator (Rysunek E)

Umożliwia:

- Zmianę kąta nachylenia obracanych lamel żaluzji poziomych
- Zmianę natężenia światła i temperatury ogrzewania.

- ① Obrócenie o 1 skok: odchylenie lamel o 1 skok, zmiana natężenia oświetlenia i temperatury ogrzewania poprzez zmianę skoku regulatora. Obrócenie o liczbę n skoków: n etapów odchylenia lamel, n etapów wprowadzania zmian natężenia oświetlenia i temperatury ogrzewania.

4.3. Przycisk STOP/my (Rysunek F)


- Aby zatrzymać aktywację urządzenia, wcisnąć na krótko przycisk **my**.
- Jeżeli urządzenie jest zatrzymane, aby ustawić je w pozycji komfortowej (my), należy wcisnąć krótko przycisk **my**.

4.4. Ustawianie, zmiana lub usuwanie pozycji komfortowej (my) (Rysunek G)



- W celu zaprogramowania pozycji komfortowej (my) ustawić urządzenie w żądanej pozycji, następnie wcisnąć i przytrzymać (ok. 5 s) przycisk **my**.

- Aby usunąć pozycję komfortową (my), ustawić urządzenie w tej pozycji, wcisnąć i przytrzymać (ok. 5 s) przycisk **my**.

5. Aktywacja / dezaktywacja automatyki słonecznej (Rysunek H)

- Wcisnąć na krótko przycisk , aby dowiedzieć się, czy automatyka słoneczna jest aktywowana czy dezaktywowana:

- Kontrolka ON świeci się = włączona
- Kontrolka OFF świeci się = wyłączona.

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty (ok. 3 s) przycisk  do momentu, aż zmieni się stan kontrolki  w celu włączenia lub wyłączenia automatyki.

Włączona kontrolka wskazuje stan automatyki słonecznej.

6. Wskazówki i zalecenia

W celu wymiany ostatniego zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS, należy skontaktować się ze specjalistą technicznym w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

7. Wymiana baterii (Rysunek I)

Zgodnie z rysunkiem, wyjąć tylną płytkę nadajnika zdalnego sterowania, wymienić baterię na nową, o takich samych parametrach, a następnie ponownie zamknąć.

- ⚠ Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterie niewłaściwego typu.

- ⚠ Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci.

- ⚠ Nie wolno połykać baterii. Połknięcie baterii może spowodować poparzenia chemiczne w ciągu zaledwie 2 godzin i doprowadzić do śmierci. Gdyby do tego doszło, należy natychmiast wezwać lekarza. Jeśli uważasz, że tak się stało, gdy komora na baterie nie zamyka się prawidłowo, należy zaprzestać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci.

- ⚠ Nie wrzucać do ognia z powodu ryzyka wybuchu.

- ⚠ Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

- ⚠ Dbamy o środowisko. Nie wyrzucać produktu z odpadami domowymi. Przekaz je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.



8. Dane techniczne

Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna: 433.050 MHz - 434.790 MHz ERP <10 mW
Zasięg odbioru fal radiowych: 20 m między dwiema ścianami.
Temperatura pracy: 0 °C do +50 °C
Zasilanie: 1 bateria typu CR2430, 3 V.

RO 4. Utilizarea

4.1. Tastele / (Figura D)

În funcție de tipul aplicației de comandat:

- : Urcare / Aprindere / Deschidere
- : Coborâre / Stingere / Închidere

4.2. Variator (Figura E)

Permite:

- Variația înclinăției lamelor orientabile ale jaluzelelor venetiene
- Variația iluminării și a încălzirii.

- ① Derulare 1 treaptă: 1 pas de oscilare a lamelor, de variație a iluminării și a încălzirii cu fiecare treaptă a variatorului.
Derulare n trepte: n etape de oscilare a lamelor, n etape de variație a iluminării și a încălzirii.


4.3. Tasta STOP/my (Figura F)

- Apăsăți **scurt** pe **my** pentru a opri activarea aplicației.
- Dacă aplicația este oprită, apăsați **scurt** pe **my** pentru a o activa până la poziția sa favorită (my).



4.4. Înregistrarea, modificarea sau ștergerea poziției favorite (my) (Figura G)

- Așezați aplicația în poziția dorită, apoi apăsați (≈ 5 s) pe **my** pentru a o înregistra în poziția favorită (my).
- Așezați aplicația în poziția sa favorită (my) și apăsați (≈ 5 s) pe **my** pentru a o șterge.

5. Activarea/Dezactivarea sistemului automat Soare (Figura H)

- Apăsăți scurt pe butonul  sau a afla dacă sistemul automat Soare este activat sau dezactivat:

- Indicatorul Luminos ON aprins = activat
- Indicatorul Luminos OFF aprins = dezactivat.

- Apăsăți (≈ 3 s) pe butonul  până la schimbarea stării indicatorului Luminos  pentru a activa sau a dezactiva sistemul automat.

Indicatorul Luminos aprins indică starea sistemului automat Soare.

6. Sfaturi și recomandări

Pentru înlocuirea ultimului punct de comandă RTS pierdut sau deteriorat, consultați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

7. Înlocuirea bateriei (Figura I)

Urmărind figura, scoateți placa din spate a telecomenzii, înlocuiți bateria cu o baterie care are caracteristici identice, apoi închideți la loc.

- ⚠ Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

- ⚠ Nu lăsați bateriile (noi și uzate) și produsul la îndemâna copiilor.

- ⚠ Nu înghițiți bateria. Dacă bateria este înghițită, aceasta poate cauza arsuri chimice în doar 2 ore, care pot provoca decesul. Dacă credeți că a avut loc acest lucru, apelați imediat la un medic. În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide corespunzător, încetați să utilizați produsul și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

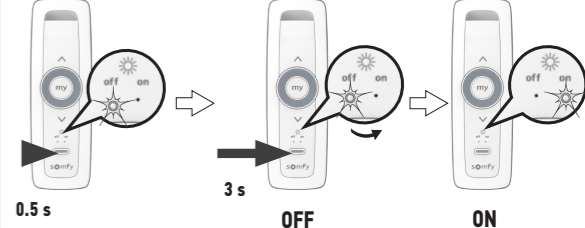
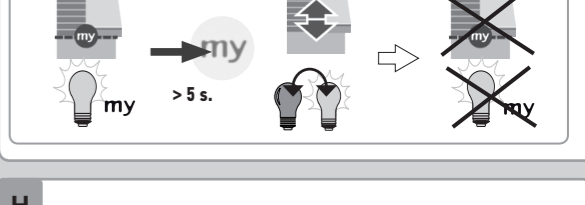
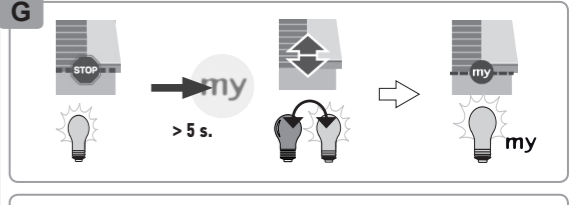
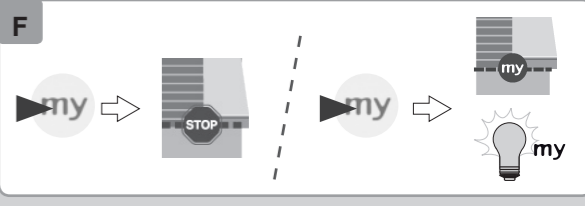
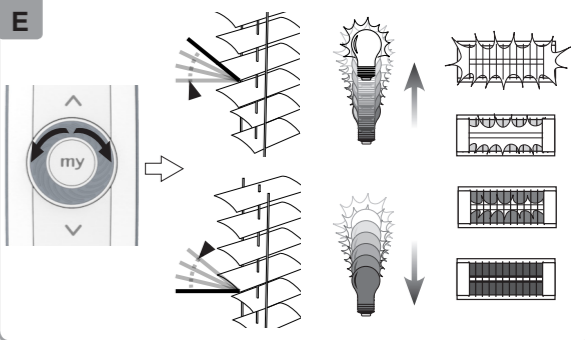
- ⚠ Nu o aruncați în foc, există risc de explozie.

- ⚠ Aveți grijă să separați bateriile de celelalte tipuri de deșeură și să le reciclați prin sistemul local de colectare.

- ⚠ Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu resturile menajere. Duceți-l la un punct de colectare aprobat pentru reciclare.

8. Date tehnice

Benzi de frecvență și putere maximă utilizate: 433,050 MHz - 434,790 MHz e.r.p. <10 mW
Rază de acțiune a undelor radio: 20 m între doi pereți.
Temperatură de utilizare: De la 0 °C la +50 °C
Alimentare: 1 baterie de tip CR2430, 3 V.



CS 4. Obsluha

4.1. Tlačítka / (Obrázek D)

Podle typu ovládaného zařízení:

- : Nahoru/Zapnout/Otvřít
- : Dolů/Vypnout/Zavřít

4.2. Ovládací kolečko (Obrázek E)

Ovládá:

- změnu naklonění lamel žaluzií;
- změnu intenzity osvětlení a topení.

- ① Otočení o 1 krok: 1 krok nasklonění lamel, změna osvětlení a vytápění při každém kroku kolečka.

- Otočení o n kroků: n kroků naklonění lamel, n kroků pro změny intenzity osvětlení a topení.

4.3. Tlačítko STOP/my (Obrázek F)

- Stiskněte **krátce my**, chcete-li zastavit pohyb zařízení.
- Je-li zařízení v klidu, stiskněte **krátce my** pro jeho nastavení do mezipolohy (my).

4.4. Uložení, změna nebo vymazání mezipolohy (my) (Obrázek G)



- Nastavte zařízení do požadované nové mezipolohy (my) a pak stiskněte (≈ 5 s) **my** pro její uložení do paměti zařízení.

- Nastavte zařízení do uložené mezipolohy (my) a pak stiskněte (≈ 5 s) **my** - mezipoloha je zrušena.

5. Zapnutí/vypnutí sluneční automatiky (Obrázek H)

- Krátkým stiskem tlačítka  zjistíte, zda je sluneční automatika vypnuta nebo zapnuta:

- Svítí kontrolka ON = zapnuta
- Svítí kontrolka OFF = vypnuta.

- Chcete-li sluneční automatiku zapnout nebo vypnout, stiskněte a držte (≈ 3 s) tlačítko , dokud se nezmění stav kontrolky .

Podle toho, která kontrolka svítí, zjistíte stav sluneční automatiky.

6. Tipy a doporučení

Pro výměnu posledního ztraceného nebo rozbitého ovladače RTS kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

7. Výměna baterie (Obrázek I)

Sejměte podle obrázku zadní kryt dálkového ovladače, vyměňte baterii za baterii se stejnými parametry a kryt nasadte zpět.

- ⚠ Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

- ⚠ Baterie (nové i použité) včetně produktu skladujte mimo dosah dětí.

- ⚠ Baterie není určena k vnitřnímu použití. Její polknutí může již do 2 hodin od požití způsobit chemické popáleniny a přivodit smrt. Pokud si myslíte, že k tomu došlo, ihned přivolejte lékaře. V případě, že úložný prostor na baterie nelze bezpečně uzavřít, přestaňte výrobek používat a odstraňte jej z dosahu dětí.

- ⚠ Nevhazujte do ohně, nebezpečí výbuchu.

- ⚠ Baterie a akumulátory oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.

- ⚠ Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanechte jej na sběrném místě zajišťující jeho recyklaci.



Technické údaje

Frekvenční rozsahy a maximální výkon: 433 050 MHz-434 790 MHz e.r.p. <10 mW
Dosah: 20 m přes dvě stěny.
Provozní teplota: 0 °C až +50 °C
Napájení: 1 baterie typu CR2430, 3 V.

RU 4. Использование

4.1. Клавиши / (Рис. D)

В зависимости от типа управляемого устройства:

- : Вверх/Включить/Открыть
- : Вниз/Выключить/Закрыть

4.2. Регулирующее колесо (Рис. E)

Предназначается для:

- Изменения угла наклона ламелей жалюзи
- Изменения уровня освещенности и обогрева.

- ① Прокрутка 1 раз: 1 шаг изменения угла наклона ламелей, уровня освещенности или обогрева при помощи прокрутки переключателя.
Прокрутка несколько раз: несколько шагов изменения угла наклона ламелей, уровня освещенности или обогрева.

4.3. Клавиша STOP/my (Рис. F)

- **Кратковременно** нажмите **my**, чтобы остановить полотно.
- Если полотно остановлено, **кратковременно** нажмите **my**, чтобы перевести полотно в промежуточное положение (my).


4.4. Задание, изменение или удаление промежуточного положения (my) (Рис. G)

- Установите полотно конструкции в нужное положение,



- затем нажмите и удерживайте (≈ 5 с) **my** для задания промежуточного положения (my).

- Установите полотно конструкции в промежуточное положение (my), затем нажмите и удерживайте (≈ 5 с) **my**, чтобы его удалить.

5. Активация/Деактивация системы автоматизации Soliris (Рис. H)

- **Кратковременно** нажмите кнопку  для определения активирована или деактивирована система автоматизации Soliris:

- Горит световой сигнал ON = активирована
- Горит световой сигнал OFF = деактивирована.

- Нажмите и удерживайте (≈ 3 с) кнопку  до изменения состояния светового индикатора  для активации или деактивации системы автоматизации.

Включенный световой индикатор указывает на состояние системы автоматизации Soliris.

6. Советы и рекомендации

Для замены утерянного или сломанного пульта управления RTS обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

7. Замена элемента питания (Рис. I)

Следуя рисунку, снимите заднюю панель с пульта дистанционного управления, замените элемент питания на элемент питания с теми же характеристиками, а затем верните панель на место.

- ⚠ При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

- ⚠ Ухovávejte baterie (nové i použité) a výrobek mimo dosah dětí.

- ⚠ Не проглатывайте батарею. При попадании внутрь аккумулятор может вызвать химические ожоги всего за 2 часа и может привести к смерти. Если вы думаете, что это произошло, немедленно обратитесь к врачу. Если батарейный отсек закрыт неправильно, не используйте устройство и не храните его в недоступном для детей месте.

- ⚠ Не бросать в огонь, существует опасность взрыва.

- ⚠ Не следует утилизировать аккумуляторы и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

- ⚠ Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

8. Технические характеристики

Диапазон частот и максимальная используемая мощность: 433,050 МГц - 434,790 МГц e.r.p. <10 мВт
Дальность действия радиосигнала: 20 м между двух стен.
Температура эксплуатации: от 0 °C до +50 °C
Источник питания: 1 батарея типа CR2430, 3 В.

HU 4. Használat

4.1. / nyomógombok (D ábra)

A vezérlni kívánt berendezés típusától függően:

- : Felemelés/Bekapcsolás/Nyitás
- : Leengedés/Kikapcsolás/Zárás

4.2. Szabályozó (E ábra)

Funkciók:

- A dőlésszög módosítása a relaxálható léceinél,
- A világítás és a fűtés módosítása.

- ① Módosítás 1 fokozattal: a lécek billentése 1 fokozattal, a világítás és a fűtés módosítása a szabályozó fokozatainak megfelelően.

- Módosítás n fokozattal: a lécek billentése n fokozattal, a világítás és a fűtés módosítása n fokozattal.

4.3. STOP/my gomb (F ábra)

- Nyomja meg **röviden** a **my** gombot a berendezés mozgásának leállításához.
- Ha a berendezés leállt, nyomja meg **röviden** a **my** gombot a kedvenc (my) pozícióba mozgathatóhoz.

4.4. A kedvenc (my) pozíció mentése, módosítása vagy törlése (G ábra)



- Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe, majd nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 mp-ig a **my** gombot a kedvenc (my) pozíció mentéséhez.

- Állítsa a berendezést a kedvenc (my) pozícióba, majd nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 mp-ig a **my** gombot a pozíció törléséhez.

5. A napsütés-érzékelő automatika be- és kikapcsolása (H ábra)

- Nyomja meg röviden a  gombot, így megtudhatja, hogy a napsütés-érzékelő automatika be van-e kapcsolva:

- ON visszajelző világít = bekapcsolva
- OFF visszajelző világít = kikapcsolva

- Az automatika be- vagy kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 3 mp-ig a  gombot, amíg a  visszajelző állapota nem módosul.

Ha a visszajelző világít, a napsütés-érzékelő automatika be van kapcsolva.

6. Típek és tanácsok

Ha az utolsó RTS vezérlőegység is elveszett vagy sérült, forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.

7. Elemcsere (I ábra)

Az ábra szerinti vegye le a távirányító hátlapját, cserélje ki az elemet azonos jellemzőkkel bíró elemre, majd tegye vissza a hátlapot.

- ⚠ Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.

- ⚠ Az elemeket (új és használt) és a terméket tartsa gyermekektől távol.

- ⚠ Ne nyelje le az elemet. Az elem lenyelés esetén 2 órán belül maraszt okozhat és halálhoz vezethet. Ha úgy gondolja, hogy ez történt, azonnal forduljon orvoshoz. Ha az elem tartó rekesz nem zárható biztonságosan, ne használja tovább a terméket, és tartsa távol gyermekektől.

- ⚠ Ne dobja tűzbe – robbanásveszély áll fenn.

- ⚠ Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje, és az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

- ⚠ Vigyázzunk a környezetünkre. Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. Adja le az újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.



Műszaki adatok

Frekvenciasávok és max. teljesítmény: 433,050–434,790 MHz e.r.p. <10 mW
Rádiójel hatótávolsága: 20 m két fal között.
Működési hőmérséklet: 0 °C és +50 °C között
Tápfeszültség: 1 db CR2430 típusú, 3 V-os elem.

TR 4. Kullanım

4.1. / tuşları (Şekil D)

Yönetilecek uygulama tipine göre:

- : Kaldırma / Çalıştırma / Açma
- : İndirme / Söndürme / Kapatma

4.2. Varyatör (Şekil E)

Aşağıdakileri sağlar:

- Stor (jaluzi tipi) perdelerin yönlendirilebilir bantlarının eğimlerinin değiştirilmesi
- Aydınlatma ve ısıtma seviyelerinin değiştirilmesi.

- ① 1 adım kaldırma: bantların yönlerinde 1 adımlık değişim, aydınlatma ve ısıtma seviyelerinde varyatör adımına göre değişim sağlar.
N sayda adım kaldırma: bantların yönlerinde n değişim aşaması, aydınlatma ve ısıtma seviyelerinde n değişim aşaması.

4.3. STOP/my tuşu (Şekil F)

- Uygulamayı durdurmak için **my** tuşu üzerine **kısa süreli** basınız.
- Uygulama durma halinde ise, uygulamanın favori konumuna (my) kadar harekete geçirmek için **my** tuşu üzerine **kısa süreli** basınız.

4.4. Favor